



MELAO YA TŠHOMIŠO

O swanetše o latele ditaelo tsa teko gabotse gore o hwetše dipolo tša nnete. Ga se wa swanela go ja goba go nwa metsotse ye 15 pele o ka šomisa teko goba go šomisa didrišwa tša go hlatswa legano metsotso ye 30 pele o ka thoma teko.

TEMOŠO: Ge o le kalafong ya HIV (ARVs) o ka hwetše dipolo tša maaka.

SEPEDI



LEBELELA DITAELO
ORAQUICK®

TEKO KA BOWENA YA HIV

O KA ŠOMIŠA BJANG SETLABAKELO SA ORAQUICK® HIV SELF-TEST



O SWANETŠE GO HWETŠA TSELĀ YA GO BALELA TEKO



Sephuthelwana se na le: **ditlabakelo tša teko, bobeelo bija teko le melao ya tšomiso.**



Ditlabakelo tša teko di na le sephuthelwana tše pedi.



Kgeila o bule sephuthelwana seo se nago le **tšupu**.



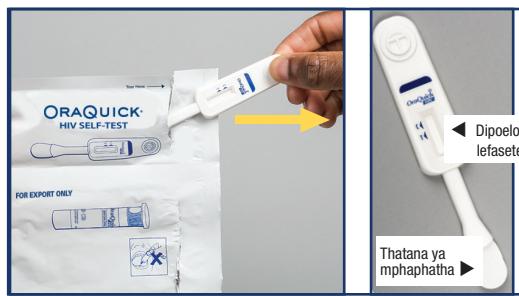
Tloša sekjurumelo.



**O se ke wa tšola seela.
O se ke wa nwa.**



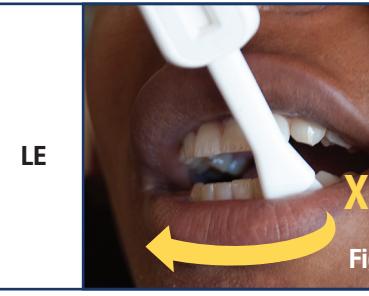
Iša tšupu godimo ga sebeelo.



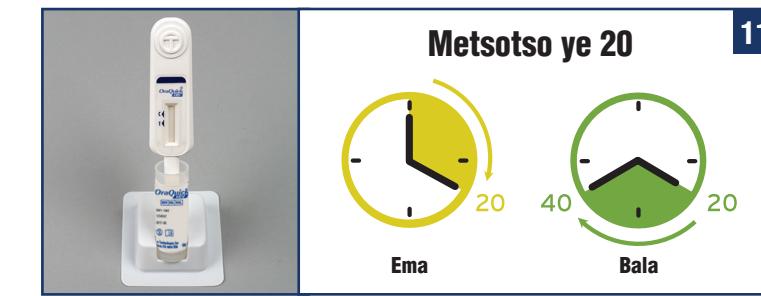
Kgeila o bule sephuthelwana seo se nago le sedirišwa sa teko o se tloše. **O se ke wa tshwara lefelo le la mphaphatha ka menwana ya gago. O se ke wa ja goba go nwa sebolokelo.**



Kgotliša phete ya mphaphathi go marinini a gago a ka godimo gomme o gohle gatee (fig.1) ka morago o dire se se swanago go marinini a ka fase ga tee (fig.2).



Tsentšha lefelo la mphaphtha o le sobeletše ka gare ga tšupu go fihlela le kgoma fase.



O e tlogelo metsotsye 20 pele o ka bala dipolo. O seke wa bala dipolo ka morago ga metsotsye 40.

GO HLATHOLLA DIPOELO



Bala dipolo ka lefelong la go bonagala

DIPOELO TŠA GO BA PHOSETHIFI



Methalo ye mebedi ya go felelela, le ge methalo ya gona ele e sa bonagale ga botse e laetša gore gona le kgonagalo ya gore o HIV phosethifi le gore o nyaka diteko tša tlaleletšo.



Ka potlako ...

Etela lefelo la go dira diteko goba tša maphelo

DIPOELO TŠA GO SE BE TŠONA



Ge go sena mothalo kgauswi le "C" (le ge go na le mothalo kgauswi le "T") goba bokhwibedu bja go dira gore o se kgone go bala dipolo, teko ga e bereke, e swantše go dira gape.

O swanetše go hwetše teko yengwe.



Teko ga se ya bereka gabotse.

Etela lefelo la go dira diteko tša HIV goba tsa Maphelo go dira diteko gape.

DIPOELO TŠA GO BA HIV NEKETHIFI

GE O KA BALA DITEKO PELE GA METSOTSO YE 20, DIPOLE E KA NO SEBE TŠONA

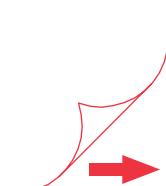


MOTHALO O TEE kgauswi le "C" go go se na le mothalo kgauswi le "T", dipolo tša gago di nekethifi.

Nyaka diteko tša kgafetšakgafetša, ge e le gore o na le HI, dira diteko gape ka morago ga dikgwdi tše tharo.

GO LAHLA

Tloša thatana ya teko, bea sekjurumelo sa tšupu ya go dira teko o lahle dilo ka moka ka gore ga ditlakala.



TSHEDIMOŠO YA SEDIRIŠWA

REF 5X4-1000, 5X4-1001, 5X4-2001

E šomišwa ka ntle ga USA Fela Tshomiso ya tekolo ya In Vitro • O se ke wa e šomiša gape

MOŠOMO WOO O SWANETŠENG

Teko ya OraQuick® ya HIV ka bowena ke sedirišwa sa bongaka tsa in-vitro (IVD) yeo e šomiswang go ka itekola antibodies tsa HIV-1 LE HIV-2 KA metsana a ka ganong. Teko ye key a go bontsha antibodis go HIV-1 le HIV-2 go bao ban ago le twatši.

KAKAREŠO YA TEKO

Teko ya OraQuick® e šomišwa ga tee, ke sešupetši sa go ka lekola antibodies Human Immunodeficiency Virus Type 1 (HIV-1) and Type 2 (HIV-2) ka metsana a ka ganong. Teko ya OraQuick® ka bowena ka e ka šomiša ke bašomiši bao ba nyakang go itekola. Sedirišwa se beiwa ka molomong, gore bophaphathi bja yona e b magareng ga thamo le bontle bja marinini, ya sepediswa ka ntle ya marinini. Setšweltša se beiwa ka gare ga tšupu yeo nago le nomoro e etseng ya solušene. Meetsana ao a tšwago marinining atsena ka mphaphatha wa sedirišwa, ya elela go ya go mothaladi wa teko. Ge e elela ka mothaladi, mmala wa tšwelelago lefelong la go boniša "T" ge eba antibodies ya HIV e bonwe. Ge eba gona HIV antibodies, ga gona le mothalo fao. Ge eba diteko di dirilwe gabotse, mothalo o ba go "C". Se se bitšwa mothalo wa go taolo.

TŠHOMO YA TEKO

Ka thuto ya bongaka, batho ba 900 bao ba bego ba sa tsebe maemo a bona a HIV ba filwe Teko ya OraQuick®. Diteko tsa gona diswantšitšwe le tsa laborothi ya bo4. Diteko tsa laborothi di bontsha gore batho ba 153 ba na le HIV mola ba 724 ba senayo. Batho ba šupa (7) a se ba akaretšwa go tšwa thutong ye. Tshwantšho ya dipolo e bile ka mokgwa wo:

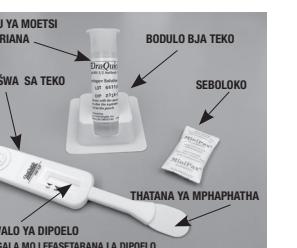
- 99.4% ya batho (152 go 153) ba kereile dipolo e le tšona. Se se ra gore motho o 1 go ba 153 bao ba nago le HIV ba kereile dipolo tsa go se be tšona. Se se bitšwa dipolo tsa nekethifi.
- 99.0% ya batho (717 go 724) ba hweditše dipolo tsa bona e le nnete ya gore ga ba ne HIV. Se se ra gore batho ba 7 go ba 724 bao ba se nago le HIV ba hweditše ba na le yona. Se se bitšwa gore ke dipolo tsa maaka tša phosethifi.
- Go tlaleletša, 1.8% ya thuto ya dithutwana (16 go 900) ba paletšwe ke go hwetša dipolo.

BOKAGARE BJA SEPHUTHELWANA

- Mokotla o le mong o na le:
 - Sephuthelo se tee se na le pouch ya go ba le diripa (5X4-0004) ka sedirišwa se tee sa teko, sebolekelo le Developer Solution Vial
 - Bodulo bja teko
 - Ditealo tsa tshomiso
- Dilo tše dinyakegäng upsa di tsa fiwa: nako, go sedirišwa sa go balela.

DITEMOŠO LE DITLHOKOMELO

- Batho ba bantši ba tšoša ke go dira diteko tsa HIV. Ge e ba o tshogile letela go ka buša moya pele o ka dira bjalo, goba o dire diteko go ngaka go kiliniking ya kgauswi.
- O SE KE** wa šomiša teko ye ge e ba o na le HIV.
- E Šomiša ka diela tsa ka ganong fela. Teko ga e nyake madi, matutu, meetsana a banna, moruto, siela tsa mosadi goba kudumela.
- O SE KE** wa ja goba go nwa metsotsotso e 15 pele o ka dira diteko.
- O SE KE** wa Šomiša didirišwa tsa go hlapa legano(bjalo ka sehlapa mmeno) metsotsotso ye 30 pele o thoma tko.
- Ntšha dilo ka moka tše di ka khupetšang marinini go ka šitišang go ka ntšha meetsana a ka ganong.
- Ge e kaba ya tše dingwe ya didirišwa e robegile, go se tswalelwé goba go se bonagale o se ka wa Šomiša teko yeo.
- Ge eba lehonko eke ka morago ga "use by" o se ke wa somisa teko.
- Mošomiši o swanetše go be le seet seo s lekanego go ka bala dipolo. Ge methalo ye mebedi, e le go "T" le "C" mo tekong , dipolo di balwa bjalo ka phosethifi.
- O SE KE** we bula sephuthelwana se pele o ikemisetsa go dira teko.
- O SE KE** wa Šomiša teko ye eba e be e na le didirišwa tsa go hluatšwa (bjalo ka bleach).
- Ge o tšere karolo kalafong ya HIV, o ka hwetša dipolo tsa phosethifi go e Šomiša teko ye, eupša se ga se re ona le twatši ya HIV. O swanetše go bonana le ba tsa maphelo.
- O SE KE** wa Šomiša teko ye go ona le mengwaga ye 11 goba ka fase.



30 °C POLOKELO

- Boloka le go Šomiša teko lifelong la go phola.
- **O SE KE** Šomiša sedirišwa se ge eba se bolokilwe lifelong la ka ntle ka thempheretšha ya 2°-30° C (36°-86° F).
- Teko ye swanetše go dirwa thempheretšheng ya 15°-37° C (59°-99° F).

MAGOMO A TEKO YE

- Titealo tsa teko ya OraQuick® ka bowenadi swanetše go latelwa gore o hwetša dipolo tsa maleba.
- Ge e ba o kalafong ya HIV(ARV) o ka hwetša dipolo tsa maaka.
- Ge e ba o HBV, HCV or HTLV (I/II) posethifi, o ka hwetša dipolo tsa maaka.
- Go tswa madi ka ganong a ka dira gore o se ke wa hwetša dipolo tsa nnete. Ge e ba dipolo ga se tšona etela lefelo la go dira diteko go lifelong la tsa maphelo.
- Dipalopalo tsa kiliinikhale ga se tsa dirwa go bontsha maemo a teko ya OraQuick® ka bowena – go batho bao ba tsamyago PrEP.
- Teko ya OraQuick® ka bowena e ka no se kgon go laetsa twatši ya HIV yeo e hweditšwego ka pele ga kgwedi tše tharo.
- Go hwetša dipolo tš botse,bogolo bja mothalo, ga bo laetše nomoro ya antibody ka gare ga specimen.
- Dipolo tsa nnete di swanetše go kgonthišisa ke mothahliwi wa diteko goka kgonthišisa tekolo.

DIPOTŠIŠO LE DIKARABO

1. Naa teko edirang ?

Teko ya OraQuick® ka bowena e Šomišwa go ka lekola in-vitro antibodies (HIV-1) le HIV-2) ka metsana a ka ganong. teko e bereka ka go lekola mašole a mmele ao a thusang go lwantšhana le twatši. Dipolo tsa phosethifi ke tsa mathomo eupša go nyakega diteko tsa tlaleletšo go tšwa lifelong la tsa maphelo go kgonthišisa dipolo.

2. Naa 'kotsi ya go ka fetela' ke HIV ke efe ?

Nako ya kotsi ya go ka fetela e hhalose ke tše dingwe ya tše di tlatelago:

- Thobalano (go nyobana, go monana, ka maragong) le batho ba go feta o tee
- Go robalana le motho yoo a nago le HIV goba o sa tsebe mamo a gagwe
- Thabalano ya monna le monna
- Go Šomiša diokbatiši ka dinalete tsa go se be molaong
- Go abelana dinalete
- Go gweba ka mmele
- Ge o na le TB, hepatitis goba bolvetše ba thobalano ba go swana le syphilis

3. Naa ke lebaka le lekakang pele nka dira diteko ka morago ga kotsi ya go ka fetela ke HIV ?

O ka dira diteko nako engwe le engwe; ge o ka dira diteko pele ga kgwedi tše tharo ka morago ga kotsi ya go ka fetela ke HIV y aba nekethifi, dipolo tsa gago e ka no sebe tšona. O swanetše go ka dira diteko gape ka morago ga dikgwidi tše tharo morago ga kotsi ya go ka fetela ke HIV go ka kgonthišisa dipolo. O ka dira dipolo lifelong la tsa maphelo.

4. Gobaneng ke se sa swanela go ka dira teko morago ga kotsi ya go ka fetela ke HIV ?

Ge o fetetše ke virus ya HIV, mmele wa gago o leka go ka lwantšana twatši ya HIV virus ka go ka dira mašole a mmele. Antibodies tše di ka hwetšwa ka ganong. Se se tše di kgwedi tše tharo go ka dira antibodies ka maemo a ka lekolang ke teko ye.

5. Naa teko ye ena le bonete go fihla kae ?

Ka thuto ya bongaka, batho ba 900 bao ba bego ba sa tsebe maemo a bona a HIV ba filwe Teko ya OraQuick®. Diteko tsa gona diswantšitšwe le tsa laborothi ya bo4. Diteko tsa laborothi di bontsha gore batho ba 153 ba na le HIV mola ba 724 ba senayo. Batho ba šupa (7) a se ba akaretšwa go tšwa thutong ye. Tshwantšho ya dipolo e bile ka mokgwa wo:

- 99.4% ya batho (152 go 153) ba kereile dipolo e le tšona. Se se ra gore motho o 1 go ba 153 bao ba nago le HIV ba kereile dipolo tsa go se be tšona. Se se bitšwa dipolo tsa nekethifi.
- 99.0% ya batho (717 go 724) ba hweditše dipolo tsa bona e le nnete ya gore ga ba ne HIV. Se se ra gore batho ba 7 go ba 724 bao ba se nago le HIV ba hweditše ba na le yona. Se se bitšwa gore ke dipolo tsa maaka tša phosethifi.
- Go tlaleletša, 1.8% ya thuto ya dithutwana (16 go 900) ba paletšwe ke go hwetša dipolo.

6. Naa nka humana HIV ka go Šomiša teko ye ?

Teko ye ga e na didirišwa tsa go le malwetsi goba baerase ya HIV yeo e ka go fetelago.

7. Naa motho o swanetše go lekola HIV ga kae ?

Ge le gore sa ka lekola HIV, o swanetše go lekola le ge e kaba ga tee. Ge o dira dilo (tše kotsi) tše di ka dirago gore o felelešo o fetela ke HIV o swanetše go lekola ga tee ka ngwaga (Dikeletšo tsa Mokgahlo wa Lefase wa tsa Maphele). **Ge go ikwa go kare go o keditše kotsi ya go fetela ke HIV, o swanetše go lekola gafetša gafetša.**

8. Naa dipolo tsa nekethifi dira go reng ?

Dipoole tše nekethifi dira gore di tko ga se tša ntšha di antibodies: fela, e ka tše tekano ya kgwedi tše 3 ka morago ga kotsi ya go ka fetelwa gore e tšwelelago. Ge le gore kgwedi tše 3 di fedile ka morago ga goba ka gare ga kotsi ya go ka fetelwa le go latela. Ditealo ka mokgwa wa maleba, gona le kgonagalo ya gore o sebe le HIV. Ge le gore ke ka fase ga kgwedi tše 3 go bile ka fase ga kotsi ya go ka fetelwa, ema di kgwedi tše 3 tsa go tla

- Go kotsi ya go ka fetelwa le go latela
- Ditealo ka mokgwa wa maleba, gona le kgonagalo ya gore o sebe le HIV
- Ge eba o nagana gore o kaba o hweditše HIV tekanong ya kgwedi tše 3 tsa go feta, o swanetše go lekola gafetša gafetša

9. Naa swanetše go dira eng ge nka humana dipolo dile nekethifi ?

Ge le gore sa ka gaka ka gare ga kotsi ya go ka fetelwa di kgwedi tše 3 tsa go feta ape o latela ditealo ka mokgwa wa maleba, bjale ona le gonagalo ye kgolo ya gore o be HIV nekethifi. Ge le gore ga se wa latela ditealo ka mokgwa wa maleba o swanetše go tsea diteko gape gore gobe le bonneta bja go tša nnete. Ge le gore go ile wa ba le kotsi ya go ka fetelwa di kgwedi tše 3 tše difetelego, go kaba ole ka fase ga nako ye e buligilwe. Nako ye e buligilwe go ka go motho ga fetelwa go HIV eupša mmele ga se wa dira di antibodies. **Ge eba o nagana gore o kaba o hweditše HIV tekanong ya kgwedi tše 3 tsa go feta,** o swanetše go lekola gape HIV ka morago ya kgwedi tše 3 morago ga kotsi ya go ka fetelwa. Ge o ka tšwela pele goba ka gare kotsi ya go ka fetelwa go ke ipeya kotsing ya HIV O swanetše go lekola gafetša gafetša

10. Naa dipolo tše di posethifi dira gorin ?

Dipoole tše di posethifi dira gore o kaba ona le HIV. **Tlaleletšo ya diteko e swanetše go dirwa mafelong a tsa maphele go kgonthišisa dipolo.**

11. Naa ke swanetše go dira eng ge nka humana dipolo tše di posethifi ?

O swanetše go Šala morago le ba tsa maphele go humana diteko tsa tlaleletšo go kgonthišisa dipolo. Ka nako yona yeo kliniki ya geno, ngaka goba mošomi wa tsa maphele o tla go bolediša ka magato a go latela ao a swanetše go tšewa.

12. Naa nka humana dipolo tsa go se be tšona tsa nekethifi ka teko ye ?

Dipolo tsa maaka tsa nekethifi di ka bonagala ka mabaka ao a latelago:

- Ge le gore go ile waba le kotsi ya go ka fetelwa pele ga kgwedi tše 3 o swanetše go lekola
- Go balwa wo o phošetšego go ka tšwela bjalao ka dipolo tše dinekethifi
- Go se latele melao ya tshomiso ka mokgwa wa maleba
- Go se lebaka la metsotsotso ye 15 pele o ja, o enwa, goba metsotsotso ye 30 ka morago ga go Šomiša didirišwa tsa ka ganong pele o tše teko
- Ge o hweletsi seokobatsa HIV
- Go sepediša lerinining le e nakong ya go tše mare

13. Naa nka hwetša dipolo tsa posethifi tsa maaka ka teko ye ?

Dipolo tsa maaka goba tsa go sebe tše nnete di ka bonagala ka amangwe a mabaka ao a latelago:

- Go ka bala teko ka mokgwa yoo e sega wa maleba bjalo ka phosethifi
- Go se latele melao ya tshomiso ka mokgwa wa maleba
- Go se lebaka la metsotsotso ye 15 pele o ja, o enwa, goba metsotsotso ye 30 ka morago ga go Šomiša didirišwa tsa ka ganong pele o tše teko
- Ge o hweletsi seokobatsa HIV
- Go sepediša lerinining le e nakong ya go tše mare

14. Naa nka hwetša kae tshedimoso ya tlaleletšo goba hlokomele ya HIV ?

O hwetša thuso tshedimoso ya tlaleletšo kiliiniking ya kgauswi, ngakeng go bašoming ba tsa maphele.

15. Nka tše teko g e Šomiša dihlare tše go ka thibela HIV (oral PrEP) ?

Ge e ba o Šomiša dihlare tsa go ka thibela HIV(PrEP), o ka hwetša dipolo tsa maaka.

16. Nka tše teko g e Šomiša dihlare tše go ka thibela HIV (oral PrEP) ?

Ge dipolo di bereka gabotse o tlo bona mothalo kgauswi le "C" mo sedirišweng. Ge go se na I mothalo kgauswi I "C" gona teko ga se ya Šom.

17. Naa nka Šomiša teko ye ge ke le mmeleng ?

E, ge o le mmeleng o ka dira teko ka nako yengwe le yengwe.

DITŠWELETŠA TŠA MOTSENELWA LE MAEMO AO A SA SEPELELANENG LE TŠA MEREANE

Bjalo ka carolo ya thuto ya tša ka ganong, tshedimoso e tšerwe mabapi le malwetsi a go tsamaišana le tša magano, batho ba go se be le twatši ya HIV, le mabaka a mangwe (mohi). Ttshomiso ya tobacoo, sehlapsa legano nakong ya diir tše 24, tshomiso ya dihlare, go tsentšwa ga dilo ka ganong, le dijgo goba dilo pело ka teko). Ka thutong yengw batho ba 40 ba go Šomiša bjalo, go hla mmeno, go tšokotša ka setšokosa s aka ganong goba go tsuba metsotsotso ye mehlano pele ga go Šomiša teko bontšitše go se be le seeba mo tekong. **Ge eba o na le HBV, HCV or HTLV (I/II), o ka hwetša dipolo tsa maaka.** Go eletšwa gore batho ba eme lebaka la metsotsotso ye 15 morago ga go ja le metsotsotso ye 30 morago ga go Šomiša didirišwa tsa ka ganong.

TLHALOŠO YA MASWAO

LOT	Khoto ya batšhe	**REF**	Nomoro ya khataloko	**!**	Hlokomele, Boledišana Tokomane ya go seped